**张家界市群艺民俗文化研究院项目阶段成果**

ZHANGJIAJIE FANGYAN

**张家界方言**

——向张家界市建市30周年献礼

**主编 熊雁鸣**



**郑州大学**出版社

**本书编委会**

**总 顾 问** 杜芳禄

**学术顾问** 田贵君 宋家云 谷利民 石绍河 向凤毛

**主 任** 杨余茂 彭发勇

**副 主 任** 龚少雄 李 林 田发臣 王建钧 尹华光

**委 员** 刘 霞 李康学 李 益 杨若飞 周小焯

赵宾儒 熊雁鸣 陈功波 陈小元 胡硕武

刘 洋 邓成岗

**统 筹** 康德鑫

**主 编** 熊雁鸣

**副 主 编** 蒋林平 钟菊华 王 芳 覃遵奇

**编 委** 张剑钟 红 玲 彭清风 熊正贤

**参编单位** 张家界市文体广电新闻出版局

张家界市民政局

张家界市教育局

张家界市民族宗教事务委员会

张家界市地方税务局

张家界市人民政府发展研究中心

张家界市工商企业联合会

吉首大学旅游与管理工程学院

吉首大学张家界学院

张家界市永定区文体广电新闻出版局

慈利县文体广电新闻出版局

桑植县文体广电新闻出版局

张家界老道湾旅游休闲发展有限公司

张家界黄石寨客运索道有限公司

张家界湘西中旅国际旅行社有限公司

吉首大学张家界市协力技工学校函授站

湖南旅游国际旅行社张家界有限公司

张家界市旅游协会导游分会

张家界市翻译工作者协会

**序言**

这些天,我认真阅读了由张家界市群艺民俗文化研究院等单位编辑的《张家实界方言》书稿。实话说,书稿唤醒了我对家乡那一方山、水、人、事的记忆。儿时随父母在县服装厂做小工,做裁缝的大人们,手脚不空,嘴巴是得闲的。诸如:娃们要通脾(识理),不要让人前指胸、后指背等一些朴素的做人道理,几乎都从方言里学来。将近两年的知青生活,在广阔天地里,和贫下中农“三同”,耳闻目染他们“有理三扁担、无理扁担三”的处理难事的农民智慧。诸多的生产、生活常识也是从方言里学来。至今还十分清晰的记得听村支书管教村里的小年轻,说他是“茅厕坑里的搞屎棍——闻(文)又闻不得,舞(武)又舞不得”。这乡音和乡情,这情景和画面,这些人和事,都由这本《张家界方言》书稿悠然引出。我理解,这就是张家界乡间俚语的独特魅力。

我们国家人口众多,地域辽阔,按照现代通俗的分法,现代汉语方言分为七大方言区(即北方方言、吴方言、湘方言、客家方言、闽方言、粤方言、赣方言)。也有学者将说”四川话”的川方言区列入第八大方言区。张家界方言显然不是这个层级的最多算是“方言小片”,语言学意义上叫做地方方言。张家界辖区9633.77平方公里,总人口172万,33个少数民族占总人口的75.28%,以土家族、白族、苗族为主。相传20万年前就有祖先在这里居住。一代代张家界人在漫长的历史长河中繁衍生息,在与大自然的相生相伴和多族群的融通融合中积淀孕育出极具地方农耕文化特色的地方方言。它是活化石,是地方文化的有机组成部分。它融进了每一个张家界人和在张家界生活过的人的血脉和基因。著名作家王蒙曾说到“一种语言并不仅仅是一种工具,而且是一种文化,是一个活生生的人群,是一种生活的韵味,是一种奇妙的风光,是自然风光也是人文景观。”张家界1988年因旅游而建市,30年来,善良勤劳的家乡人民不仅向世界奉献最美的自然风光亮丽的名片,而且正在将这一方山水独特的丰厚的文化底蕴奉送给世人。

《张家界方言》编辑委员会的同志们和大力支持他们工作的张家界市委市政府及各相关部门就在实实在在的做这项了不起的工作。我以为,这是对这一方深厚的民间文化的土壤生长出来文化形态和文化载体的道义尊重;这是当今弱势的地方语言面临着强势语言、全球化、互联网等的冲击,又要“保护传承方言文化”,真正留住文化发展的脉络的理性选择;这是儿女对先辈的最好孝敬!

2017年元月,中共中央办公厅、国务院办公厅印发了的《关于实施中华优秀传统文化传承发展工程的意见》。新中国建立以来,以中央文件形式专题阐述中华优秀传统化传承发展工作,这还是第一次。这是以习近平同志为核心的党中央高度重视弘扬中华优秀传统文化的重大举措,是在新时代建设社会主文化强国的重大战略任务。张家界市委市政府牢固树立“四个意识”,扎实贯彻落实中央决策部署的主动作为和勇于担当,令人感佩。《张家界方言》是2017年张家界市哲学与社会科学一般立项课题,《张家界方言》展示了张家界地方文化,就像一部方言词典，收集内容广泛,注释较为准确,为张家界人留下了根,留下了听得见的乡愁，也为中外游人来张家界旅行游览随乡入俗提供了领略地方独特文化的向导。真心期待能够有一个传承发展张家界市优秀传统文化的系统工程,整体推动家乡的优秀文化的传承和发展。

感谢《张家界方言》编辑委员会给我系统品味家乡方言的机会,让我得以肆意畅想少时时光,忘情吮吸故乡山水文化的丰富营养。《张家界方言》让我们知来处，它会一直滋养我们随同中华民族的伟大复兴奔向美好的未来!

是为序！

汤浊

2018年11月15日

**汤浊** 湖南张家界市慈利县人。女，土家族，大学文化，中国民主同盟盟员；中国民主同盟湖南省委员会专业副主委；中国民主同盟中央委员会兼职副秘书长、湖南省政协第十一届常务委员会委员专职副秘书长、湖南省政协第十二届常务委员会委员、办公厅巡视员。

**前言**

在张家界，与本地人交流，一般使用方言，我们称之为张家界话。各区县、乡镇、街道、山里山外又各有所别，一般全靠口语传承，科技飞奔的今天，普通话虽是社会发展的主流，但不管在哪里，只要一听到乡音，就赶到格外亲切，现实证明，方言与普通话在不断融合中发展，历史的车轮、地理的印记都留驻着灿烂的方言文化，所以，方言是张家界文化风俗的主要载体，张家界—湖南省对外旅游的窗口，展示的方言文化让游人拍手称赞。如《魅力湘西》的演艺、土司城的讲解，方言走到哪，讲到哪，唱到哪。为此，方言已成了张家界文化的重要组成部分；也成了张家界美好生活的精神食粮。

方言系一方水土的文化资源，提倡保护和传承是是社会的责任，也是对非物质文化遗产的维系重视。口口相传，流传千古承载浓厚的方言，我们要在享用的同时，让它生生不息，挖掘并系统梳理剖析方言元素的历史轨迹，找出人生的感悟，丰富方言的内涵，体现方言生动有趣、回味无穷的韵味和娱乐快感。让外人感知方言的力量，不会被强势取代或失传。整理、收集、研究张家界方言是我们这代人义不容辞的责任和担当。

唐朝诗人贺知章的“少小离家老大回，乡音无改鬓毛衰。儿童相见不相识，笑问客从何处来？”精妙诗句让乡音结下了情结，相随相伴。桑植的“一个钉子一个眼”“跟起好人学好人，根起狐狸学妖精”“打话平伙”“豆腐掉进灰堆里——吹不得拍不得”“叫花子走夜路——假忙”“志大养千口，力大养一人”。永定的“意见尽你提，碾子归二队”，慈利的“跟起好人学好人，跟到老司抗鬼神”，“十月雨绵绵，高山也是田”“豆芽菜炒虾米——死了？”等这些谚语、歇后语、俗语，有着深厚的哲理，既言简，又幽默，并说明了事实，谜语、歌谣都丰富了张家界方言文化，也有助于中外商人、游客来张家界观光、考察、投资、交流，更有利于与在外的张家界人联系与交流，增强凝聚力和家乡情缘，还能提高人文素质，加强中小学教学水准，发展潜能，适应社会需要。

方言的特色，表现在语言、词汇和语法等各方面，如“滚子”（指车轮）,开山子指斧头或三斤半;月头(指上旬);赶山(指打猎);开水不响,响水不开等谚语;心急吃不了热豆腐等俗语,寓意深刻,形象生动。方言文化也是历史的一部分,值得读和研。

本书力求反映张家界方言的风趣与实效,以传播正能量引领社会

产生共鸣。在方言中启迪智慧,在歌谣、迷语、船工号子中,体味张家界风土人情,在鉴赏方言中懂得人生哲理,以提升我们文化底蕴,获得生活充实感,精神振奋感,这就是我们编辑《张家界方言》的期盼。

《张家界方言》编辑委员会

2018年9月

**目录**

1. 张家界方言

A·····················2

B·····················3

C·····················4

D·····················5

E·····················6

F·····················7

G·····················8

H·····················9

J·····················10

K·····················11

L·····················12

M·····················13

N·····················14

O·····················15

P·····················16

Q·····················17

R·····················18

S·····················19

T·····················20

W·····················21

X·····················22

Y·····················23

Z·····················24

1. 张家界方言的特色
2. 概况·················200
3. 语音·················200
4. 文字、词汇··············204
5. 张家界方言语音解析··········217
6. 方言语法分析·············221
7. 方言语音研究分析···········223
8. 张家界方言的造词根据·········227
9. 方言特色分析·············230
10. 方言的词语源流············231

附一 张家界谚语·············233

附二 张家界歇后语············251

参考文献 ················263

后记 ··················264

**后记**

《张家界方言》在市社科联、市民政局、市文体广电新闻出版局等单位领导的指导下,全体编纂人员历时三年多的努力耕耘,即将出版。也算为保护张家界优秀非物质文化遗产之一的方言尽了一定的社会责任。

近年来,随着许多非物质文化遗产的保护力度进一步加大,包括张家界方言在内的许多文化遗产的保护挖掘整理工作已受到各级政府、各界人士的高度重视,越来越多的传统文化已焕发出勃勃的生机和活力。为编辑《张家界方言》,工作人员共计行程5万多公里,实地走访、调查非物质文化继承人、乡村老人及与其他单位联合核实记载方言词汇、方言故事、方言语言,并采用问卷调查法、访谈调查法进行方言文化研究,参考文献有各区、县编辑的地方志年鉴、《张家界千年大事记》《慈利方言》《湖南方言与文化》《重庆方言与城市文化》《四川方言》《萧山方言趣谈》《温州方言集成》等书籍,在编辑《张家界方言》过程中,得到了各级领导及市财政局等单位的重视和支持,也得到慈利县志办田副主任及张家界民俗学家陈自文等同志的支持,在此表示最衷心的感谢。

《张家界方言》能够出版,是全体编纂人员的成果,给今后研究、探索、完善张家界方言提供了参考依据,更加让张家界的家乡话得到保护和传承。书稿编排几易其稿,先定书名为《张家界方言集成与翻译研究》,再定名为《张家界方言集成与研究》,最后定名为《张家界方言》。书稿开始编排时,按永定方言篇、桑植方言篇、慈利方言篇、两区两县综合篇编排，反复讨论,定稿时按汉语拼音编排。为此,感谢所有的参编人员及张家界方言单位的支持。这次收录方言文字涉及面广,文字浩繁,虽经多渠道收集,但更有疏漏之多,在所难免,希有关专家、学者、前辈、乡亲、读者、方言收集爱好者不吝赐教指正,以便今后编辑更加丰富读者。方言,地方的特色,让方言文化与党史、地方志一并永载史册，也是我们共同的希望。不断创新方言文化，让张家界方言读听朗朗上口，与普通话同存代代相传，也是文化兴盛的灵魂。

《张家界方言》编辑委员会

2018年9月

策划编辑 张 霞 成振珂

责任编辑 成 振 珂

责任校对 席 静 雅

封面设计 意拓设计 吴 耿

版式设计 凌 青 吴宪乐

责任监制 凌 青 王金彪

